Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 39 (2012)
Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

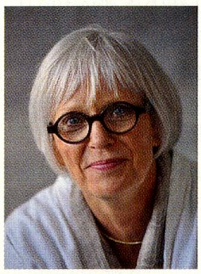
Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Los límites de la democracia directa

Los suizos no quieren aún más democracia. Así se puede interpretar el resultado de los comicios del pasado 17 de junio acerca del referéndum obligatorio sobre los tratados internacionales. Más del 75 % de los electores se pronunciaron en contra de la iniciativa «Tratados internacionales: ¡que decida el pueblo!», es decir contra una ampliación de los derechos del pueblo. Nadie esperaba un veredicto tan claro. La escasísima participación electoral, que el 17 de junio fue del 38 %, corrobora aún más la suposición de que los electores suizos no quieren más democracia y que con las votaciones sobre temas a menudo muy complejos se sienten «agobiados». Está claro que los politólogos analizarán en los próximos meses los resultados electorales e intentarán aclarar cuándo se siente un pueblo abrumado con tanta democracia.

Ciertos políticos suizos también consideraron el resultado de la votación sobre la iniciativa «Tratados internacionales: ¡que decida el pueblo!» como una expresión de confianza en el Parlamento y el Gobierno. Esta parece más bien una interpretación muy audaz, teniendo en cuenta que, el mismo día, los electores rechazaron muy claramente la propuesta de ley Managed-Care, respaldada por el Gobierno y el Parlamento (véanse los detalles sobre los resultados en la página 19).



Actualmente, en otros países, se reclama con cada vez más insistencia por una mayor democracia y más posibilidades de que el pueblo decida – incluso en países indudablemente democráticos como Alemania y Austria. La sensación de impotencia, propiciada por la globalización, por las «imposiciones» de la crisis financiera y económica y las decisiones de la UE, percibidas como ajenas al pueblo, podrían ser el desencadenante de este deseo. En Austria, el comité «MeinOE» está recogiendo firmas para una iniciativa popular con vistas a reformar la democracia, cuyo objetivo principal sería tomar más decisiones basadas en la democracia directa. Curiosamente, a la cabeza están algunos políticos prominentes.

Hasta qué punto puede resultar difícil tomar decisiones y hacer reformas en el marco de la democracia suiza, con su gran consideración del federalismo, ha quedado claro a lo largo de los dos últimos decenios con la política educativa. En ese frente, la situación se ha aclarado en gran medida, se han acabado las luchas y parece que se han solucionado los problemas más graves. Por eso dedicamos en esta edición un artículo de fondo al panorama educativo de Suiza (a partir de la página 8), también con motivo del 50° aniversario de AJAS, la Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos del Extranjero. AJAS está asociada a la Organización de los Suizos en el Extranjero y resulta a menudo de gran ayuda para los jóvenes suizos del extranjero inmersos en la jungla de autoridades e instituciones de Suiza.

Y por último vuelvo a remitirme al «caso Hildebrand». El trato que los medios dieron a Philipp Hildebrand como Presidente del Banco Nacional y su dimisión el 9 de enero de 2012 han desatado acaloradas y controvertidas discusiones en Suiza. También el Consejo de Prensa de Suiza, instancia de apelación para el público y los que trabajan en los medios para cuestiones de ética mediática, examinó muy de cerca el caso, y publicó su dictamen poco antes del cierre de la presente edición. Como mi artículo titulado «Crónica de una partida forzada» en la edición de abril de 2012 de «Panorama Suizo» también ha sido criticado por algunos lectores – y por la «Weltwoche» - publicamos en nuestra página web las alegaciones del Consejo de Prensa. Son reflexiones muy interesantes sobre los cometidos de los medios y los antecedentes del caso Hildebrand. (www.revue.ch/editorial-es)

BARBARA ENGEL

4 Buzón

5 Leído: La imagen de Suiza y los literatos

6 Visto: Las mejores fotos de prensa suizas

8 La política educativa: antigua palestra de los partidos políticos

12 Con Patrick Aebischer, la EPFL pasó de ser Cenicienta a reina de las universidades

14 Clases de informática para niños

15 Marcel Cellier: el ejecutivo que popularizó la música de Europa del Este

18 E-Voting: lo que opinan los suizos del extranjero sobre sus ventajas y sus riesgos

19 Votaciones

20 Protección del paisaje: los políticos toman cartas en el asunto

21 La iniciativa contra los «desplumadores» y los truquillos políticos de Berna

22 Vuelta al mundo con «PlanetSolar»

26 Información de la OSE

29 Noticias del Palacio Federal

30 Ecos

Portada: el Centro de Formación Rolex, de la Escuela Politécnica Federal de Lausana. En esta edición se hace un retrato de su Presidente, Patrick Aebischer, gracias al cual la EPFL se ha hecho mundialmente famosa en los últimos años. También en Lausana se celebra el Congreso de Suizos en el Extranjero de 2012.

Foto: SANAA / ZVG

IMPRESIÓN: «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 39° año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 395 000 ejemplares (inclusive 135 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La responsabilidad del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la editora.

■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Barbara Engel (BE), redactora-jefa; René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Marc Lettau (MUL); Manuel Gnos (MAG); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Relaciones con los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ DISEÑO: Herzog Design, Zúrich ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Teléfono +41 31 356 61 10, PC 30-6768-9. ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESIÓN: Swissprinters AG, CH-4800 Zofingen. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores. ■ INTERNET: www.revue.ch

Cierre de la presente edición: 13/06/12